

Forslag til Rådets forordning (EØF) om statut for det europæiske andelsselskab

(92/C 99/03)

KOM(91) 273 endelig udg. — SYN 388

(Forelagt af Kommissionen den 6. marts 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fremsat af Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Europa-Parlamentet vedtog den 13. april 1983 en beslutning om kooperativer i Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ og den 9. april 1987 en beslutning om kooperativers bidrag til regionaludviklingen ⁽²⁾;

Kommissionen fremsendte den 18. december 1989 en meddelelse ⁽³⁾ til Rådet, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 1990 ⁽⁴⁾;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der skabes fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for andelsselskaber, der er en selskabsform, som anerkendes i samtlige medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

i deres virke tager andelsselskaber i fuldt omfang del i det økonomiske liv;

andelsselskaber er en særlig selskabstype, hvis særegenhed ikke tilgodeses af den ved forordning (EØF)

nr. .../... ⁽⁵⁾ fastsatte statut for det europæiske selskab;

selv om den i forordning (EØF) nr. 2137/85 ⁽⁶⁾ omhandlede Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG) er en selskabsform, der åbner mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til medlemmernes uafhængighed, tilgodeser den dog ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for andelsselskaber;

at hovedvægten i et andelsselskab er lagt på medlemskredsen, kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem — »én mand, én stemme« — ligesom det indebærer, at medlemmerne ikke har nogen rettigheder over selskabets aktiver;

andelsselskaber er i første række en sammenslutning af personer, hvis virksomhed er baseret på andre principper end dem, som gælder for andre erhvervsdrivende;

for andelsselskaber er grænseoverskridende samarbejde inden for Fællesskabet på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres inden for et indre marked uden grænser;

formålet med at indføre en europæisk statut for andelsselskaber, som er baseret på fælles principper og tager hensyn til denne selskabstypes særegenhed, er at sætte dem i stand til at operere på tværs af landegrænserne, inden for hele eller en del af Fællesskabet;

hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske andelsselskaber indebærer, at et europæisk andelsselskab kan stiftes af juridiske enheder henhørende under forskellige medlemsstaters lovgivning eller ved omdannelse af et bestående andelsselskab, uden at dette først opløses, forudsat at det har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet samt et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat

⁽¹⁾ EFT nr. C 128 af 16. 5. 1983, s. 51 (betænkning dok. 1-849/82).

⁽²⁾ EFT nr. C 246 af 14. 9. 1987.

⁽³⁾ SEK(89) 2187 endelig udg. af 18. 12. 1989 (Erhvervsdrivende foreninger og realiseringen af det indre marked).

⁽⁴⁾ EFT nr. C 332 af 31. 12. 1990, s. 81.

⁽⁵⁾ EFT nr. L ...

⁽⁶⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.

end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal andelsselskabet konkret og reelt udøve grænseoverskridende virksomhed;

andelsselskaber har en selskabskapital og medlemmer, der både er andelshavere og kunder eller leverandører, men en nærmere bestemt andel af deres medlemmer kan dog også være passive medlemmer (investorer) eller udenforstående, der nyder godt af andelsselskabernes virke eller udfører arbejde for dem;

regnskabsbestemmelserne har til formål at sikre en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse
- arbejdsret
- skatteret
- konkurrenceret
- industrielle, kommercielle og intellektuelle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

ikrafttrædelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv ./. ./. /EØF af . . . om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske andelsselskab med hensyn til arbejdstagernes stilling ⁽¹⁾ og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske andelsselskaber kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivninger, at der på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske andelsselskaber, kan henvises til de lovbestemmelser i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, idet disse bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske andelsselskaber:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne

som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde ⁽²⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse

- Rådets direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF ⁽⁴⁾ og 90/605/EØF ⁽⁵⁾
- Rådets direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber ⁽⁶⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF
- Rådets direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber ⁽⁷⁾
- Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende, videregående uddannelser af mindst tre års varighed ⁽⁸⁾
- Rådets direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler ⁽⁹⁾;

Følgende direktiver indeholder bestemmelser om bl.a. kreditinstitutters og forsikringsselskabers udøvelse af virksomhed inden for finansielle tjenesteydelser:

- Rådets direktiv 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber ⁽¹⁰⁾
- Rådets direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF ⁽¹¹⁾
- Rådets direktiv ./. ./. /EØF af . . . om samordning af love og administrative bestemmelser om anden

⁽²⁾ EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1977, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 57.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60-62.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 126 af 12. 5. 1983, s. 20.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 19 af 24. 1. 1989, s. 16.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 36.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 372 af 31. 12. 1966, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 386 af 30. 12. 1989, s. 1.

⁽¹⁾ Se side 37 i denne Tidende — forslag.

direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (1);

det bør være valgfrit at benytte denne statut —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

DEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL I

Artikel 3

STIFTELSE AF ET EUROPÆISK ANDELSSKAB

(flytning)

Artikel 1

(karakteristika)

1. I hele Fællesskabet kan der stiftes andelsselskaber i form af europæiske andelsselskaber på de betingelser og på den måde, der er fastsat i denne forordning.
2. Et europæisk andelsselskab har en selskabskapital, som er fordelt på andele.
3. Et europæisk andelsselskab har til formål at tjene medlemmernes interesser og fremme deres økonomiske og/eller samfundsmæssige aktiviteter.
4. Antallet af medlemmer i et europæisk andelsselskab samt størrelsen af dets kapital kan variere.
5. Medlemmerne hæfter kun for selskabets forpligtelser med deres andel af kapitalen. Vedtægterne kan fastsætte bestemmelse om, at denne hæftelse udvides til et bestemt antal gange den tegnede kapital eller et andet nærmere fastsat beløb.
6. Medmindre andet er fastsat i vedtægterne, må et europæisk andelsselskab ikke lade udenforstående, der ikke er medlemmer, deltage i eller nyde gavn af dets virke.
7. Et europæisk andelsselskab har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor selskabet i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 5, stk. 3.

Artikel 2

(hjemsted)

Et europæisk andelsselskab har hjemsted på det i vedtægterne angivne sted, der skal være beliggende inden for Fællesskabet. Det skal desuden være beliggende på samme sted som hovedkontoret.

1. Et europæisk andelsselskabs hjemsted kan flyttes til et andet sted inden for Fællesskabet. Flytning giver ikke anledning til, at selskabet opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

2. Medfører flytning af selskabets hjemsted, at det bliver underlagt et andet lands lovgivning, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), skal planerne om flytning offentliggøres efter reglerne i artikel 6.

Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedfunden offentliggørelse af disse planer. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer. Flytningen af selskabets hjemsted samt den deraf følgende ændring af vedtægterne får virkning fra den dag, hvor selskabet efter reglerne i artikel 5, stk. 3, er blevet registreret på sit nye hjemsted. Registreringen kan først finde sted, når der er fremlagt bevis for, at planerne om flytning af hjemstedet er blevet offentliggjort.

3. Selskabet kan først slettes af registret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at det er optaget i registret på sit nye hjemsted.

4. Selskabets nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 6.

5. Selskabets nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dets nye registrering har fundet sted. Så længe selskabets slettelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre selskabet beviser, at vedkommende var vidende om dets nye hjemsted.

(1) KOM(90) 348 endelig udg. — SYN 291.

Artikel 4

(gældende lovgivning)

1. Et europæisk andelsselskab er underlagt:
 - a) — denne forordnings bestemmelser
 - de bestemmelser, parterne frit har fastsat i selskabets vedtægter, når denne forordning udtrykkeligt tillader dette, eller subsidiært:
 - b) — bestemmelserne i hjemstedsstatens lovgivning om andelsselskaber
 - de bestemmelser, parterne frit har fastsat i selskabets vedtægter efter samme regler som dem, der gælder for andelsselskaber underlagt hjemstedsstatens lovgivning.
2. Er en stat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1, litra b).
3. Et europæisk andelsselskab behandles med hensyn til dets rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som et andelsselskab underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.
4. Et europæisk andelsselskab er underlagt:
 - fællesskabsrettens bestemmelser og de i overensstemmelse hermed vedtagne nationale bestemmelser og i mangel af fællesskabsbestemmelser:
 - de i medlemsstaterne gældende bestemmelser om adgang til at optage og udøve visse former for virksomhed, herunder bank- og forsikringsvirksomhed.

Artikel 5

(registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af andelsselskaber i henhold til lovgivningen i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfældet skriftligt og underskrevet af stifterne.
2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske andelsselskaber, specielt kravene i artikel 1, 2, 9 og 10.

3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske andelsselskaber skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. Et europæisk andelsselskab kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv .../EØF [om arbejdstagernes stilling], er truffet.
4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
 - a) selskabets vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres ændrede version
 - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
 - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenkab af det i loven foreskrevne organ eller som medlem af et sådant organ
 - har beføjelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager
 - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med selskabet
 ved deres udpegelse eller ved ophør af deres hverv
 - d) oplysning om størrelsen af den tegnede kapital mindst én gang om året
 - e) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen
 - f) planer om flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 3, stk. 2
 - g) opløsning og likvidation af selskabet samt beslutning om videreførelse af selskabets aktiviteter, jf. artikel 61
 - h) retsafgørelser, hvorved selskabet erklæres ugyldigt
 - i) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
 - j) oplysninger om afslutning af likvidation og selskabets slettelse af registret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af et europæisk andelsselskab, der er under stiftelse, før det har fået status som juridisk person, og overtager selskabet ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandlerne, solidarisk og ubegrænset, medmindre andet er aftalt.

Artikel 6

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 5, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres

i den officielle tidende i selskabets hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indførelse i registret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genpartier eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre det europæiske andelsselskab godtgør, at han havde kendskab til det i registret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i de foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de filialer, et europæisk andelsselskab opretter i andre medlemsstater end dets hjemstedsstat.

3. Et europæisk selskab kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre selskabet godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.

4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter og oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har retsvirkning.

Artikel 7

(bekendtgørelse i Tidende)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af et europæisk andelsselskab og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med angivelse af registreringsnummer,

-dato og sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, selskabets adresse samt en kortfattet angivelse af dets formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 6, stk. 1.

Flytning af et europæisk andelsselskabs hjemsted, jf. artikel 3, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger samt oplysninger om den nye registrering.

Artikel 8

(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for selskabet skal læseligt være angivet:

- selskabets navn med angivelse af, at der er tale om et europæisk andelsselskab
- selskabets registreringssted, jf. artikel 5, stk. 3, samt registreringsnummer
- adressen på selskabets hjemsted
- i påkommende tilfælde angivelse af, at selskabet er under likvidation eller retslig administration.

Artikel 9

(stiftelse)

1. Et europæisk andelsselskab kan stiftes af mindst to juridiske enheder stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning, forudsat at de er af den type, der er nævnt i bilaget, og forudsat at mindst to af dem har hovedkontor i hver sin medlemsstat.

2. Et andelsselskab, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til et europæisk andelsselskab, når det har et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvor i dets hovedkontor er beliggende og kan godtgøre, at det reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at det hidtidige selskab opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

Andelsselskabets direktions- eller ledelsesorgan udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt det europæiske andelsselskabs vedtægter skal godkendes af generalforsamlingen efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 24.

Artikel 10

(vedtægter)

1. Et europæisk andelsselskabs vedtægter skal indeholde:

- selskabets navn, med angivelse af at der er tale om et europæisk andelsselskab
- en nøjagtig angivelse af selskabets formål
- oplysninger om de juridiske enheder, der medvirker ved selskabets stiftelse (navn, formål og hjemsted)
- selskabets hjemsted
- de nærmere betingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
- bestemmelser om medlemmernes rettigheder og forpligtelser, med angivelse af eventuelle forskellige kategorier af medlemmer samt de dertil knyttede rettigheder og forpligtelser
- andelenes pålydende værdi og kapitalens størrelse, med angivelse af dens variable karakter og det ansvar, der påhviler ledelsens medlemmer
- oplysning om ledelsesform
- bestemmelser om de enkelte selskabsorganers beføjelser
- regler for udpegelse og afsættelse af disse organers medlemmer
- flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
- nærmere regler om, hvilke organer eller medlemmer af organer der kan forpligte selskabet over for tredjemand
- nærmere regler for selskabets anlæg af erstatningsøgsmål efter artikel 47
- vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.

2. I denne forordning forstås ved det europæiske andelsselskabs »vedtægter« såvel selskabets stiftelsesoverenskomst som dets egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.

Artikel 11

(optagelse som medlem)

1. Optagelse som medlem af et europæisk andelsselskab sker efter direktions- eller ledelsesorganets godkendelse. Anmodning om optagelse fremsættes skriftligt med erklæring om, at vedkommende forpligter sig til at foretage kapitalindskud og til ubetinget at overholde vedtægterne.

Det kan i vedtægterne fastsættes, at personer, der ikke vil gøre brug af selskabets ydelser, kan optages som passive medlemmer (investorer). I så fald skal deres optagelse i selskabet godkendes af generalforsamlingen ved afstemning efter de flertalsregler, der gælder for vedtægtsændringer.

De medlemmer af selskabet, som er juridiske enheder, betragtes som aktive medlemmer i deres egenskab af repræsentanter for deres egne medlemmer.

2. Under hensyn til det særlige forhold mellem et andelsselskab og dets medlemmer kan der i vedtægterne stilles andre betingelser for optagelse, herunder

- tegning af en bestemt mindstekapital
- betingelser i relation til selskabets formål.

3. Medmindre andet er fastsat i vedtægterne, skal anmodninger om yderligere kapitalindskud tillige godkendes af direktions- eller ledelsesorganet.

4. På selskabets hjemsted føres et alfabetisk medlemskartotek over alle andelshavere med angivelse af deres adresse og antallet af deres andele, eventuelt disses kategori. Efter begrundet anmodning skal enhver gives adgang til at gennemse dette kartotek og få udleveret kopi eller uddrag, eventuelt mod betaling af et gebyr, der dog ikke må overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.

5. Alle dispositioner, der fører til ændringer i medlemskredsen eller i kapitalens fordeling samt forhøjelser og nedsættelser af kapitalen skal registreres i det i stk. 4 omhandlede kartotek senest en måned efter stedfunden ændring.

6. De i stk. 5 nævnte dispositioner får først virkning over for selskabet og over for tredjemand, når de er registreret i det i stk. 4 omhandlede kartotek.

7. Til andelshaverne udleveres efter anmodning et skriftligt registreringsbevis.

Artikel 12

(ophør af medlemskab)

1. Medlemskab ophører:

- ved et medlems udtræden
- ved et medlems eksklusion
- ved et medlems overdragelse af alle sine andele, når dette er tilladt ifølge vedtægterne
- for juridiske enheder ved et medlems opløsning
- når enhver anden vedtægtsbestemt grund er indtrådt.

2. Et medlem kan ekskluderes ved beslutning truffet af ledelses- eller direktionsorganet efter forinden at være blevet hørt. Beslutningen herom kan af vedkommende medlem indbringes for generalforsamlingen.

3. Juridiske enheder, der opløses, udtræder af selskabet med virkning fra udgangen af det løbende regnskabsår, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.

4. Overdragelse og afhændelse af andele kan ske med generalforsamlingens eller med direktions- eller ledelsesorganets godkendelse efter reglerne i vedtægterne.

5. Et europæisk andelsselskab må ikke hverken direkte eller gennem en person, der handler i eget navn, men på vegne af selskabet, tegne eller erhverve egne andele eller tage egne andele i pant.

I forbindelse med kreditinstitutters løbende forretninger er det dog tilladt at tage egne andele i pant.

Artikel 13

(medlemmernes økonomiske rettigheder ved udtræden eller eksklusion)

1. Ethvert udtrædende medlem har ret til at få sit indskud udbetalt med proportionalt fradrag for eventuel reduktion af selskabskapital, medmindre udtræden sker efter overdragelse af andelene.

Vedtægterne kan fastsætte, at det udtrædende medlem har ret til en del af den reserve, der er oprettet i dette øjemed, i forhold til sin kapitalandel.

2. Andelenes værdi beregnes efter den balanceførte værdi i det regnskabsår, i løbet af hvilket retten til at få udbetalt andelen opstår.

3. Fristen for udbetalingen skal være fastsat i vedtægterne.

4. Stk. 1, 2 og 3 finder også anvendelse, når kun en del af et medlems andel udbetales.

5. Medlemmer, der er trådt ud af selskabet eller har udøvet deres ret til delvis udbetaling af andelen, hæfter over for selskabet og tredjemand fortsat for alle forpligtelser, der bestod ved opstilling af den balance, der dannede grundlag for beregning af deres rettigheder, indtil regnskaberne for det femte regnskabsår efter dette er godkendt, dog højst med et beløb svarende til deres tidligere andel og eventuelle beløb udbetalt af reserverne.

Artikel 14

(mindstekapital)

1. Et europæisk andelsselskabs kapital lyder på ecu eller national valuta.

2. Et europæisk andelsselskab skal have en kapital på mindst 100 000 ECU eller modværdien heraf i national valuta.

3. Vedtægterne skal fastsætte det beløb, under hvilket kapitalen ikke må nedbringes ved indløsning af udtrædende eller ekskluderede medlemmers andele.

4. Det i stk. 3 omhandlede beløb må ikke være lavere end det, der er fastsat i lovgivningen i den stat, hvor selskabet har sit hjemsted, og i mangel af bestemmelser herom i hjemstedsstatens lovgivning, ikke lavere end en tiendedel af det største beløb, kapitalen har udgjort siden selskabets stiftelse. Beløbet må under ingen omstændigheder være lavere end det i stk. 2 fastsatte.

Artikel 15

(selskabets kapital)

1. Et europæisk andelsselskabs kapital består af medlemmernes andele lydende på ecu eller national valuta, jf. stk. 3 og 4, samt eventuelt andre former for egenkapital og dermed sidestillede midler. Der kan udstedes flere kategorier af andele.

Vedtægterne kan fastsætte, at der til forskellige kategorier af andele er knyttet forskellige rettigheder, hvad angår udlodning af overskud. De andele, hvortil er knyttet samme rettigheder, udgør én kategori.

2. Andelene skal lyde på navn. Andele af samme kategori skal have samme pålydende værdi. Denne værdi fastsættes i vedtægterne. Der kan ikke udstedes andele for beløb under deres pålydende værdi.

3. På andele udstedt efter indskud af rede penge skal der ved tegningen være indbetalt mindst 25 % af den pålydende værdi. Restbeløbet skal være indbetalt efter senest fem års forløb.

4. På andele udstedt efter indskud af andre aktiver (apporvindskud) skal der ved tegningen være foretaget fuld indbetaling.

5. Vedtægterne fastsætter, hvor mange andele et medlem mindst skal have tegnet, og eventuelt hvor stor en andel af kapitalen, et medlem højst må besidde.

6. Kapitalen er variabel. Den kan forhøjes ved senere indskud fra medlemmerne eller optagelse af nye med-

lemmer, og den kan formindskes ved hel eller delvis tilbagebetaling af indskud, jf. dog artikel 14, stk. 2.

Ændringer i kapitalens størrelse er ikke betinget af vedtægtsændringer og skal ikke offentliggøres.

Den årlige generalforsamlings beslutning om godkendelse af årsregnskabet skal indeholde angivelse af kapitalens størrelse ved regnskabsårets afslutning og forskellen i forhold til foregående regnskabsår.

Kapitalen kan ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter de regler om beslutningsdygtighed og flertal, der gælder for vedtægtsændringer, forhøjes ved, at de reserver, der er henlagt til andelshaverne, helt eller delvis overføres til kapitalen.

7. Andelenes pålydende værdi kan forhøjes ved sammenlægning af udstedte andele. Er dette i henhold til vedtægtsbestemmelserne betinget af supplerende indskud fra medlemmerne, skal beslutningen herom træffes af generalforsamlingen efter de regler for beslutningsdygtighed og flertal, der gælder for vedtægtsændringer.

Medlemmer, der har stemt imod denne beslutning, har ret til at træde ud af selskabet og få udbetalt deres indskud under overholdelse af reglerne i artikel 13, stk. 1, og artikel 14, stk. 3.

8. Andelenes pålydende værdi kan nedsættes ved opsplitning af udstedte andele.

KAPITEL II

GENERALFORSAMLING

Artikel 16

(beføjelser)

1. Generalforsamlingen træffer beslutning:

- a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
- b) i de anliggender, der ikke henhører under direktions-, tilsyns- eller ledelsesorganets enekompetence i henhold til:
 - denne forordning
 - direktiv .../EØF [om arbejdstagernes stilling i det europæiske andelselskab]
 - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
 - selskabets vedtægter.

Artikel 17

(indkaldelse af generalforsamlingen)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.

2. Generalforsamlingen kan til enhver tid indkaldes af direktions- eller ledelsesorganet. På anmodning fra tilsynsorganet skal den indkaldes af direktionsorganet.

3. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF, og fremlægges af direktions- eller ledelsesorganet.

4. I europæiske andelselskaber, der ledes af et direktions- og et tilsynsorgan, kan det i vedtægterne fastsættes, at de to organer i fællesskab, men ved særskilt afstemning, træffer beslutning om godkendelse af årsregnskaber, og at beslutningen herom kun i tilfælde af uenighed mellem de to organer træffes af generalforsamlingen.

Artikel 18

(et mindretals adgang til at indkalde generalforsamlingen)

1. Et mindretal bestående af mindst 25 % af selskabets medlemmer kan forlange generalforsamlingen indkaldt og dagsordenen fastsat, idet en lavere procentdel dog kan fastsættes i vedtægterne.

2. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.

3. Er en i overensstemmelse med stk. 1 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed i selskabets hjemstedsstat beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.

4. Der kan på generalforsamlingen træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.

Artikel 19

(indkaldelsesmåde og indkaldelsesfrist)

1. Indkaldelse til generalforsamling sker:

— ved bekendtgørelse i den nationale tidende, der foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstat, jf. artikel 3, stk. 4, i direktiv 68/151/EØF, eller

- ved indrykning af en meddelelse i et eller flere større dagblade i medlemsstaterne, eller
- ved enhver form for skriftlig meddelelse rettet til alle selskabets medlemmer.

2. Indkaldelsen skal mindst indeholde følgende angivelser:

- selskabets navn og hjemsted
- tid og sted for generalforsamlingen
- generalforsamlingens art (ordinær, ekstraordinær eller særlig)
- i påkommende tilfælde de i vedtægterne foreskrevne formaliteter for deltagelse i generalforsamlingen og udøvelse af stemmeretten
- dagsordenen, med angivelse af de punkter, der skal behandles, og forslag til beslutning.

3. Mellem indkaldelsens offentliggørelse eller udsendelse, jf. stk. 1, og den første afholdelse af generalforsamlingen skal der forløbe mindst 30 dage.

Artikel 20

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen til generalforsamling forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25 % af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

Artikel 21

(deltagelse ved personligt fremmøde eller repræsentation)

1. Kun selskabets medlemmer har ret til at deltage i generalforsamlingen med stemmeret.
2. Medlemmer af direktionsorganet, repræsentanter for andelshavere uden stemmeret, medlemmer af ledelsesorganet med direktørstatus og ansatte direktører deltager i generalforsamlingen som rådgivere uden stemmeret, medmindre de har stemmeret i egenskab af medlemmer af selskabet.
3. Medlemmer med stemmeret kan efter de i vedtægten fastsatte bestemmelser lade sig repræsentere på generalforsamlingen af en befuldmægtiget.

4. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemning pr. brev, og skal i så fald indeholde nærmere regler herfor.

Artikel 22

(stemmeret)

1. Hvert medlem af et europæisk andelsselskab har én stemme, uanset hvor mange andele han besidder.
2. Vedtægterne kan tillægge visse medlemmer flere stemmer. De skal i så fald indeholde nærmere bestemmelser om, hvornår et medlem kan have flere stemmer; kriterierne herfor skal være baseret på medlemmernes deltagelse i selskabets virke. Vedtægterne skal desuden fastsætte, hvor mange stemmer der højst kan tillægges ét medlem, samt de maksimale beføjelser et medlem kan udøve på vegne af andre medlemmer.
3. De medlemmer, der ikke er brugere af selskabets ydelser (passive investorer), kan ikke tillægges over en tredjedel af alle registrerede medlemmers stemmer.

Artikel 23

(generalforsamlingens afholdelse)

De nærmere regler for generalforsamlingens afholdelse fastsættes i vedtægterne.

Artikel 24

(ret til oplysninger)

1. Ethvert medlem, som fremsætter anmodning herom på generalforsamlingen, har ret til af direktions- eller ledelsesorganet at få oplysninger om selskabets anliggender, der har forbindelse med et emne på dagsordenen eller med de emner, generalforsamlingen, jf. artikel 25, stk. 2, kan træffe beslutning om.
2. Direktions- eller ledelsesorganet kan ikke nægte at give disse oplysninger, medmindre det er uforeneligt med en lovmæssig tavshedspligt, eller det ville være til betydelig skade for selskabet.
3. Et medlem, der er blevet nægtet en oplysning, kan anmode om, at hans spørgsmål og begrundelsen for afslaget optages i generalforsamlingens protokol.
4. Et medlem, som er blevet nægtet en oplysning, kan forelægge afslaget til prøvelse for den kompetente domstol på selskabets hjemsted. Begæring herom skal indgives senest to uger efter generalforsamlingens afslutning.

5. Navnlig forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, skal medlemmerne have adgang til de regnskaber, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.

Artikel 25

(beslutningstagning)

1. Generalforsamlingen kan ikke træffe beslutning om emner, som ikke er meddelt eller offentliggjort, jf. artikel 19, stk. 2.

2. Stk. 1 finder dog ikke anvendelse, når alle medlemmer er til stede eller repræsenteret på generalforsamlingen, medmindre et medlem modsætter sig behandlingen af det pågældende emne.

3. Reglerne om beslutningsdygtighed og nødvendigt flertal på ordinære generalforsamlinger fastsættes i vedtægterne.

4. Ved beregning af antallet af afgivne stemmer tages der ikke hensyn til stemmeafkald og ugyldige stemmer.

5. I spørgsmål om vedtægtsændringer er generalforsamlingen kun beslutningsdygtig, når den indkaldes første gang, såfremt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer tilsammen udgør mindst halvdelen, og når den indkaldes anden gang, mindst en fjerdedel af det samlede antal registrerede medlemmer på indkaldelsestidspunktet. Generalforsamlingen træffer beslutning med et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer. Beslutninger om opløsning af selskabet træffes på de samme betingelser.

Ved en eventuel tredje indkaldelse af generalforsamlingen stilles der ingen særlige krav til beslutningsdygtighed.

Generalforsamlingens beslutninger træffes med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Artikel 26

(protokol)

1. Over hver generalforsamling føres en protokol. Protokollen skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- tid og sted for generalforsamlingen
- de emner, hvorom der er truffet beslutning
- afstemningsresultatet.

2. Som bilag til protokollen vedhæftes deltagerfortegnelse og indkaldelsesdokumenter samt de rapporter og beretninger, medlemmerne har fået forelagt vedrørende punkter på dagsordenen.

3. Protokollen såvel som de vedlagte dokumenter skal opbevares i mindst fem år. Ethvert medlem kan uden vederlag rekvirere en kopi af protokollen og de til denne vedlagte dokumenter.

Artikel 27

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

1. Generalforsamlingsbeslutninger kan under nedenævnte betingelser omstødes som værende i strid med denne forordning eller selskabets vedtægter:

- sag til omstødelse kan anlægges af ethvert medlem, der kan påvise en legitim interesse i overholdelse af de overtrådte bestemmelser
- sag skal anlægges inden tre måneders forløb ved domstolen på selskabets hjemsted. Hvad angår proceduren for anlæg af omstødelsessag, finder lovgivningen i selskabets hjemstedsstat anvendelse
- domstolen kan — efter at have indhentet udtalelse fra selskabet — stille iværksættelsen af den anfægtede beslutning i bero. Den kan også afsige kendelse om, at sagsøger skal stille sikkerhed for den skade, suspensionen af den anfægtede beslutning måtte afføde, såfremt hans påstand afvises eller kendes ubeføjet
- træffer domstolen afgørelse om, at generalforsamlingsbeslutningen er ugyldig, eller at dens iværksættelse skal stilles i bero, har denne afgørelse retsvirkning over for enhver, dog med forbehold af de rettigheder, tredjemand i god tro måtte have erhvervet over for selskabet.

2. Træffer en domstol afgørelse om, at en beslutning vedtaget af et europæisk andelsselskabs generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i artikel 8.

Artikel 28

(sektionsforsamlinger)

Udover et europæisk andelsselskab flere forskellige former for virksomhed, har det flere forretningssteder, virker det i flere regioner, eller har det over fem hundrede medlemmer, kan det i vedtægterne fastsættes, at der forud for en generalforsamling kan afholdes sektionsforsamlinger, der hver for sig behandler samme dagsorden. På disse sektionsforsamlinger vælges delegerede til deltagelse i generalforsamlingen. Vedtægterne skal

fastsætte bestemmelser om sektionsoptdelingen og om antallet af delegerede for hver sektion samt de nærmere regler for sådanne sektionsforsamlinger.

Artikel 29

(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

Når en generalforsamlingsbeslutning berører de rettigheder, der tilkommer en særlig kategori af medlemmer, skal beslutningen godkendes af disse ved en særskilt afstemning, på hvilken reglerne i artikel 22 finder tilsvarende anvendelse.

Når der er tale om at ændre vedtægterne på en måde, der berører en særlig kategori af medlemmer, skal disse træffe afgørelse efter flertalsreglerne i artikel 25, stk. 5.

KAPITEL III

DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

Artikel 30

Vedtægterne skal på de i denne forordning fastsatte betingelser indeholde bestemmelser om selskabets ledelsesstruktur, der kan være opbygget enten efter det tostrengede system (med et direktionsorgan og et tilsynsorgan) eller efter det enstrengede system (med ét ledelsesorgan). En medlemsstat kan dog for europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område foreskrive enten det tostrengede eller det enstrengede system.

Afsnit I

Det tostrengede system

Underafsnit I

Direktionsorganet

Artikel 31

(direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Direktionsorganets medlem eller medlemmer har bemyndigelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.

2. Direktionsorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af tilsynsorganet.

3. Ingen kan på samme tid være medlem af både direktionsorganet og tilsynsorganet i et europæisk andelsselskab.

I tilfælde af et medlems forfald kan tilsynsorganet dog udpege et af sine medlemmer til at varetage hvervet som medlem af direktionsorganet. Så længe den pågældende udøver dette hverv, suspenderes hans hverv som medlem af tilsynsorganet.

4. Antallet af medlemmer i direktionsorganet fastsættes i selskabets vedtægter.

Artikel 32

(formand, indkaldelse)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at direktionsorganet vælger en formand af sin midte.

2. Direktionsorganet indkaldes efter de regler, der er fastsat i vedtægterne eller i givet fald forretningsordenen. I særligt hastende tilfælde kan direktionsorganet dog altid indkaldes af et af dets medlemmer, som i så fald skal angive begrundelsen herfor.

Underafsnit II

Tilsynsorganet

Artikel 33

(tilsynsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Tilsynsorganet fører tilsyn med direktionsorganets varetagelse af dets hverv. Tilsynsorganet kan ikke selv forestå den daglige ledelse af selskabet. Det kan ikke repræsentere selskabet over for tredjemand. Det repræsenterer dog selskabet over for direktionsorganets medlemmer eller et af disse, i retssager og ved indgåelse af aftaler.

2. Tilsynsorganets medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen. De første medlemmer af et nystiftet selskabs tilsynsorgan kan dog være udpeget i vedtægterne. Denne bestemmelse berører ikke anvendelsen af national lovgivning, der åbner mulighed for, at en del af organets medlemmer udpeges af et mindretal af selskabets medlemmer.

3. Antallet af medlemmer i tilsynsorganet fastsættes i vedtægterne. En medlemsstat kan dog for europæiske andelsselskaber registreret på dens område foreskrive, hvor mange medlemmer tilsynsorganet skal have.

Artikel 34

(ret til oplysninger)

1. Direktionsorganet skal mindst hver tredje måned underrette tilsynsorganet om selskabets situation og dets forventede udvikling under hensyntagen til oplysninger om kontrollerede virksomheders forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets situation.
2. Direktionsorganet underretter omgående tilsynsorganet om alle vigtige forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.
3. Tilsynsorganet kan til enhver tid forlange oplysninger eller en nærmere redegørelse fra direktionsorganet om ethvert forhold af betydning for selskabet.
4. Tilsynsorganet kan foretage enhver undersøgelse, der er nødvendig for varetagelsen af dets opgaver. Det kan pålægge et eller flere af dets medlemmer at foretage denne undersøgelse og lade sig bistå af sagkyndige.
5. Ethvert medlem af tilsynsorganet skal have adgang til alle oplysninger, som tilsynsorganet får meddelt af direktionsorganet.

Artikel 35

(formand, indkaldelse)

1. Tilsynsorganet vælger af sin midte en formand.
2. Tilsynsorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden enten på dennes eget initiativ, efter anmodning fra mindst en tredjedel af tilsynsorganets medlemmer eller efter anmodning fra direktionsorganet. Anmodninger om indkaldelse af tilsynsorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde tilsynsorganet.

Afsnit II

Det enstrengede system*Artikel 36*

(ledelsesorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

1. Ledelsesorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer er bemyndiget til at forpligte selskabet over for tredje-

mand og til at repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.

2. Ledelsesorganet består af mindst tre medlemmer, dog ikke flere end fastsat i vedtægterne. Andelshavere, der kun er investorer i selskabet, kan udpeges som medlemmer af ledelsesorganet, men må ikke være i flertal.

3. Ledelsesorganet kan tillægge et eller flere af sine medlemmer beføjelse til at lede selskabet. Det kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af organet, visse ledelsesbeføjelser, som dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler for sådan delegation.

4. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen.

Artikel 37

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

1. Ledelsesorganet træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte selskabets anliggender og dets forventede udvikling, under hensyntagen til forhold i forbindelse med kontrollerede virksomheder, der kan få væsentlig indflydelse på SE-selskabets stilling.

2. Ledelsesorganet skal træde sammen, når der skal træffes beslutning om de i artikel 43 omhandlede dispositioner.

3. Ethvert af ledelsesorganets medlemmer har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges ledelsesorganet om de i stk. 1 omhandlede anliggender.

Artikel 38

(formand, indkaldelse)

1. Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand.

2. Ledelsesorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets medlemmer. Anmodninger om indkaldelse af ledelsesorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde ledelsesorganet.

Afsnit III

**Fælles regler for såvel det enstrengede som det
tostrengede system***Artikel 39*

(funktionsperiode)

1. Organernes medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.

2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

Artikel 40

(betingelser for at have sæde i et selskabsorgan)

1. Det kan i et europæisk andelsselskabs vedtægter fastsættes, at et andelsselskab eller enhver anden juridisk enhed kan være medlem af et selskabsorgan, medmindre andet gælder i henhold til den nationale andelsselskabslovgivning i selskabets hjemstedsstat.

Den pågældende juridiske person eller anden juridiske enhed skal udpege en fysisk person som sin repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af det pågældende organ.

2. Til at have sæde i direktions-, ledelses- eller tilsynsorganet, til at repræsentere et medlem efter stk. 1 eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:

- den for dem gældende lovgivning, eller
- lovgivningen i selskabets hjemstedsstat, eller
- en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan have sæde i en juridisk persons direktions-, tilsyns- eller ledelsesorgan.

Artikel 41

(forretningsorden)

Hvert selskabsorgan kan fastsætte en forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på selskabets hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

Artikel 42

(repræsentationsbeføjelser og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere selskabet over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel

31, stk. 1, og artikel 36, stk. 1, tillagt flere medlemmer, udøves denne beføjelse i forening.

2. Selskabets vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte selskabet individuelt, eller at selskabet kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 6.

3. Selskabet forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmerne af dets organer, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne for selskabets formål, medmindre de beføjelser, disse organer har eller kan tillægges i henhold til loven, er overskredet.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at et europæisk andelsselskab ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for dets formål, hvis selskabet beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere selskabet, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 6 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte selskabet individuelt, eller om de kun kan forpligte det i forening.

Artikel 43

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Følgende dispositioner skal godkendes af tilsynsorganet eller drøftes i ledelsesorganet:

- a) enhver påtænkt investering for beløb, der overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af selskabets tegnede kapital
- b) stiftelse, overtagelse, afhændelse eller likvidation af virksomheder, forretningssteder eller dele af forretningssteder, når købsprisen eller salgsprøvet overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af selskabets tegnede kapital

- c) optagelse eller ydelse af lån, udstedelse af obligationer og overtagelse af eller sikkerhedsstillelse for tredjemands forpligtelser, når dispositionens samlede beløb overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af selskabets tegnede kapital
- d) indgåelse af kontrakter om levering af varer og tjenesteydelser, når den dermed forbundne samlede omsætning overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af omsætningen i det seneste regnskabsår
- e) de under litra a) til d) omhandlede procentdele fastsættes i vedtægterne. De må dog ikke fastsættes til under 5 % eller over 25 %.

2. Selskabets vedtægter kan fastsætte, at stk. 1 også skal finde anvendelse på andre dispositioner.

3. En medlemsstat kan for europæiske andelsselskaber registreret på dens område fastsætte samme regler for de i stk. 1 omhandlede kategorier af dispositioner, som gælder for andelsselskaber underlagt denne stats lovgivning.

4. En medlemsstat kan for europæiske andelsselskaber registreret på dens område fastsætte, at selskabets tilsyns- eller ledelsesorgan kan stille krav om forudgående godkendelse eller drøftelse af visse dispositioner efter samme regler, som gælder for andelsselskaber underlagt denne stats lovgivning.

Artikel 44

(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert medlem af et organ samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. Alle medlemmer af selskabets organer skal udøve deres hverv i selskabets interesse under særlig hensyntagen til selskabsmedlemmernes og arbejdstagernes interesser.

3. Alle medlemmer af selskabets organer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om selskabet, selv efter ophøret af deres hverv.

Artikel 45

(beslutningsdygtighed)

1. Selskabets organer træffer beslutninger på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.

Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er hvert organ kun beslutningsdygtigt, hvis mindst halvdelen af dets medlemmer er til stede. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.

2. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Artikel 46

(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af direktions-, tilsyns- og ledelsesorganet hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.

2. Består et organ af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført selskabet; dog kan et medlem fritages for ansvar, hvis han kan bevise, at han ikke har tilsidesat nogen forpligtelse knyttet til hans hverv.

Artikel 47

(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på selskabets vegne og for dets regning i de i artikel 46, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i selskabets navn og for dets regning kan tillige træffes af en femtedel af selskabets medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

Artikel 48

(forældelse af søgsmålsretten)

Selskabets ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

KAPITEL IV

KAPITAL, EGENKAPITAL OG LÅNEKAPITAL

Artikel 49

(andelshavere uden stemmeret)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan udstedes andele, der ikke giver deres indehavere stemmeret, og som kan tegnes af såvel medlemmer som udenforstående personer med interesse i selskabets virksomhed.

2. Andelshavere uden stemmeret kan tillægges særlige fordele.

3. Andele uden stemmeret må ikke tilsammen have en pålydende værdi, der overstiger det i vedtægterne fastsatte beløb.

4. Vedtægterne skal indeholde bestemmelser, der sikrer andelshavere uden stemmeret repræsentation og adgang til at varetage deres interesser.

I særdeleshed skal det i vedtægterne være fastsat, at disse andelshavere kan afholde særlige andelshaverforsamlinger. Den særlige andelshaverforsamling kan afgive indstillinger til enhver beslutning, der skal træffes på generalforsamlingen, og udpege personer, der skal videregive indstillingen til denne.

Der skal i generalforsamlingens protokol henvises til sådanne indstillinger.

Artikel 50

(passive medlemmer (investorer))

Er det i vedtægterne fastsat, at personer, der ikke har til hensigt at gøre brug af selskabets ydelser, kan tegne andele med stemmeret, kan der i vedtægterne fastsættes særlige regler om udlodning af overskud til disse passive medlemmer.

Artikel 51

(finansieringsformer)

Et europæisk andelsselskab kan benytte sig af alle finansieringsmåder på samme vilkår som dem, der gælder for de stiftende enheder i selskabets hjemstedsstat.

Artikel 52

(dividende)

I overensstemmelse med andelsselskabslovgivningen i selskabets hjemstedsstat kan vedtægterne fastsætte, at der udbetales dividende til medlemmerne i forhold til deres omsætning med selskabet eller ydelser for selskabet.

Artikel 53

(lovpligtig reservefond)

1. Vedtægterne skal indeholde bestemmelser om anvendelse af regnskabsårets overskud.

2. Det skal i vedtægterne være fastsat, at en del af overskuddet skal overføres til den lovpligtige reservefond, før anden fordeling finder sted.

Indtil denne reservefond udgør samme beløb som selskabskapitalen, skal mindst 15 % af det årlige overskud overføres hertil.

3. Udtrædende medlemmer kan ikke gøre nogen rettigheder gældende på beløb henlagt til den lovpligtige reservefond.

Artikel 54

(anvendelse af det disponible overskud)

1. Det disponible overskud er det beløb, der er tilbage efter overførsel til lovpligtig reservefond og eventuel udbetaling af dividende, samt i givet fald overskud fra foregående regnskabsår.

2. På den generalforsamling, hvor årsregnskabet fremlægges, kan der træffes beslutning om, at dette overskud efter bestemmelserne i vedtægterne:

- overføres til næste regnskabsår
- henlægges til ordinære eller ekstraordinære frivillige reservefonde
- anvendes til forrentning af kapitalindsat og egenkapital eller dermed ligestillet kapital i form af kontante udbetalinger eller nye andele.

3. Vedtægterne kan også indeholde bestemmelse om, at ingen udlodning må finde sted.

KAPITEL V

**ÅRSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER
OG REVISION***Artikel 55*

(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse heraf er et europæisk andelsselskab underlagt de bestemmelser, der i dets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.

2. Et europæisk andelsselskab kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ecu. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ecu.

Artikel 56

(lovpålagt revision)

Et europæisk andelsselskabs årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber revideres af en eller flere personer, som i selskabets hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

Artikel 57

(intern revision)

Vedtægterne kan indeholde bestemmelse om oprettelse af et internt revisionsorgan, hvis medlemmer vælges blandt selskabsdeltagerne, og som har til opgave at føre løbende kontrol med selskabets regnskaber og ledelse. De aflægger hvert år beretning til generalforsamlingen om, hvordan de har varetaget denne opgave. Foreskriver den nationale lovgivning ekstern revision af andelsselskabers regnskaber, kan dette krav ikke opfyldes af det interne revisionsorgan.

Artikel 58

(særlige krav til revision)

1. Foreskriver lovgivningen i den medlemsstat, hvor det europæiske andelsselskab har sit hjemsted, særlige

metoder for revision af regnskaberne i alle andelsselskaber, der henhører under dette lands lovgivning, skal selskabet anvende og følge disse metoder.

2. I de medlemsstater, hvor lovgivningen om andelsselskaber foreskriver, at revisionen skal foretages af et eller flere revisionselskaber, har disse beføjelse til at revidere de konsoliderede regnskaber, når det stiftende andelsselskab har hjemsted i en af disse stater.

Artikel 59

(offentliggørelse af regnskaber)

Det behørigt godkendte årsregnskab og det eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.

Artikel 60

(kredit- og finansieringsinstitutter, forsikringselskaber)

Europæiske andelsselskaber, der er kreditinstitutter, finansieringsinstitutter eller forsikringselskaber, skal med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber overholde de regler, der er fastsat i hjemstedsstatens nationale lovgivning i henhold til direktiv 86/635/EØF eller Rådets direktiv . . . / . . . /EØF af . . . [om forsikringselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber] (¹).

KAPITEL VI

OPLØSNING OG LIKVIDATION

Afsnit I

Opløsning*Artikel 61*

(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. Et europæisk andelsselskab kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 25, stk. 5.

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse selskabet, så længe der ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

(¹) EFT Nr. L . . .

2. Direktions- eller ledelsesorganet skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af selskabet:

- når den i vedtægterne fastsatte varighed for selskabets eksistens er udløbet
- hvis den tegnede kapital er kommet ned under den i vedtægterne fastsatte minimumskapital
- hvis selskabet ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
- hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller selskabets vedtægter
- når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i andelsselskabslovgivningen i selskabets hjemstedsstat eller i vedtægterne, er indtrådt.

Generalforsamlingen kan beslutte:

- enten at opløse selskabet efter reglerne i artikel 25, stk. 7
- eller at videreføre selskabet efter reglerne i artikel 25, stk. 5.

Artikel 62

(ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på det europæiske andelsselskabs hjemsted træffe afgørelse om, at selskabet skal opløses, når den konstaterer, at dets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at det udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i artikel 1, stk. 2 og 3, og artikel 9, stk. 1.

Domstolen kan indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, træffer domstolen afgørelse om opløsning af selskabet.

Afsnit II

Likvidation

Artikel 63

(likvidation)

1. Opløsning af et europæisk andelsselskab medfører, at det træder i likvidation.
2. Likvidationen af et europæisk andelsselskab og likvidationens afslutning er underlagt lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.

3. Et europæisk andelsselskab, for hvilket der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.

4. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

Artikel 64

(udlodning af likvidationsprovenu)

Efter fyldestgørelse af kreditorerne og eventuelle andre rettighedshavere udloddes selskabets nettoprovenu, medmindre andet er fastsat i vedtægterne, efter beslutning truffet af generalforsamlingen til andre europæiske andelsselskaber, til andelsselskaber henhørende under en af medlemsstaternes lovgivning eller til en eller flere organisationer, hvis formål er at fremme og støtte andelsbevægelsen.

KAPITEL VII

INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

Artikel 65

(insolvens og betalingsstandsning)

1. I tilfælde af et europæisk andelsselskabs insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.

2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningens behandling anmeldes til det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registret:

- a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol der har truffet afgørelsen
- b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
- c) navn og adresse på den eller de kuratorer, administratorer, likvidatorer eller andre personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
- d) enhver anden relevant oplysning.

3. Har en domstol ved en endelig afgørelse nægtet at iværksætte en behandling efter stk. 2 under henvisning til, at der foreligger utilstrækkelige aktiver, foranlediger den på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register.

4. Oplysninger anmeldt til registret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, offentliggøres efter reglerne i artikel 6.

DEL II

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 66

(sanktioner)

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning samt af eventuelle nationale foranstaltninger til dens gennemførelse; sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en

afskrækkende virkning. De træffer de fornødne foranstaltninger inden den 1. januar 1993. De giver straks Kommissionen underretning herom.

Artikel 67

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

*BILAG***De i artikel 9 omhandlede retlige enheder***I Belgien*

Andelsforetagender underlagt §§ 141 til 164 i »lois coordonnées sur les sociétés commerciales«, gensidige forsikringsforeninger underlagt § 2 i forsikringslov af 11. juni 1874 og § 11 i lov af 9. juli 1975 om tilsyn med forsikringselskaber samt gensidige selskaber underlagt lov af 6. august 1990 om gensidige selskaber mv.

I Danmark

Andelsforetagender og andelsforeninger som defineret og anerkendt af ICA (Den Internationale Koooperative Alliance) og andre enheder som Fortsættelseskassen og gensidige selskaber.

I Spanien

Andelsforetagender underlagt lov nr. 3/1987 af 2. april 1987, andelsbanker underlagt lov af 26. maj 1989, medarbejderaktieselskaber underlagt lov af 25. april 1986 samt kooperativer underlagt følgende provinslove:

- i Baskerlandet: lov af 11. februar 1982,
- i Katalonien: lov af 9. marts 1983
- i Andalusien: lov af maj 1985
- i Com. Valencia: lov af 25. oktober 1985

samt »entidades de previsión social«, »mutuas de accidentes de trabajo« og »sociedad mutua« underlagt lov af 2. august 1984 om privat forsikring.

I Frankrig

Andelsforetagender underlagt lov af 10. september 1947, gensidige forsikringselskaber underlagt §§ R. 322-42 ff. i »Code des assurances« samt gensidige selskaber underlagt »Code de la Mutualité«.

I Grækenland

Andelsforetagender underlagt lov nr. 1541 fra 1985 og »allelasphalistikos sunetairismos«.

I Irland

Andelsforetagender underlagt »Industrial and Provident Societies Act of 1893«, »Friendly Societies Acts«, »amendment to the 1893 industrial and Provident Societies Act« fra 1978 og »Credit Union Act« fra 1966, »Public Limited Companies« samt »Voluntary Health Insurance Board« underlagt »Voluntary Health Insurance Act« af 5. februar 1957.

I Italien

Andelsforetagender og gensidige forsikringselskaber omhandlet i civillovbogens afsnit VI samt visse andre andelsforetagender underlagt særlove samt »mutue di assicurazione« og »mutue« underlagt lov af 15. april 1986 om gensidige selskaber.

I Luxembourg

Andelsforetagender underlagt §§ 113 ff. i lov af 10. august 1915 om »sociétés commerciales«, gensidige forsikringsforetagender underlagt § 2 i lov af 16. maj 1891 samt »sociétés de secours mutuel« underlagt lov af 7. juli 1961 og anordning af 31. juli 1961.

I Nederlandene

Andelsforeninger underlagt afsnit III i andet bind af »Burgerlijk Wetboek« og »onderlinge waarborgmaatschappij« underlagt loven herom samt »Zienkenfonds« (Vereniging van Nederlandse Zorgverzekeraars — VNZ — og Zilverenkruis) underlagt lov af 1. januar 1966 eller »Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten«.

I Portugal

Andelsforetagender underlagt lovdekret af 9. oktober 1980 og andre andelsforetagender underlagt særlove samt »mutualidades« og »associacoes mutualistas« underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990, »misericordias« underlagt civillovbogens §§ 167 til 194 om foreninger og fonde, såvel som gensidige forsikringselskaber.

I Forbundsrepublikken Tyskland

»Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften« underlagt lov af 1. maj 1889 (RGBl S 55) bekendtgjort 20. maj 1898 (RGBl S 369, 810) med senere ændringer, særlig ændringen af 8. oktober 1973 (BGBl. IS. 1451) samt »Bilanzrichtlinien-Gesetz« af 19. december 1985 (BGBl. IS. 2355), og »Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit« (VVG) underlagt lov om tilsyn med forsikringsforetagender af 6. juni 1931, som ændret ved lov af 1. juli 1990.

I Det Forenede Kongerige

Andelsforetagender underlagt »Industrial and Provident Societies Acts of 1876«, alle andre foretagender (»company« eller »partnership«) defineret og anerkendt af ICA (Den Internationale Kooperative Alliance) eller underlagt »Friendly Societies Acts«, »Building Societies Acts« eller »Credit Unions Act« (1979).
